

Mic

Chapter 1

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

אָחַז	יֹתָם	בְּיָמַי	הַמִּרְשָׁתַי	מִיְכָה	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיהוָה	דִּבֶּר-	1
Achaz	Jotham	jour	Moraschtite	Michée	vers	il-était	qui	l'Éternel	il-a-parlé	
H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	
		וִירוּשָׁלַם:	שַׁמְרוֹן	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	מְלָכֵי	יְחִזְקִיָּה	
		et-Jérusalem	Samarie	sur	voir	qui	Juda	rois-de	Ézéchiás	
		H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396	

La parole de l'Éternel qui vint à Michée, le Morashtite, aux jours de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchiás, rois de Juda, laquelle il vit au sujet de Samarie et de Jérusalem.

יְהוָה	אֲדֹנָי	וַיְהִי	וּמְלֵאָה	אֶרֶץ	הַקְּשִׁיבִי	כָּל־	עַמִּים	שְׁמַעוּ	2	
l'Éternel	le-Seigneur	et-il-arriva	et-plénitude	pays	être-attentif	tout	peuples	écoutez!		
H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085		
				קִדְּשׁוּ:	מִהִכֵּל	אֲדֹנָי	לְעַד	בְּכֶם		
				sanctifiez!	temple	le-Seigneur	pour-jusqu'à	(*)		
				H6944	H1964	H0136	H5707			

Écoutez, vous, tous les peuples ; sois attentive, terre, et tout ce qui est en toi ; et que le Seigneur, l'Éternel, soit témoin contre vous, le Seigneur, du palais de sa sainteté !

בְּמֹתֵי]	עַל-	וַדְרֹךְ	וַיֵּרֶד	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	יְהוָה	הֵנָּה	כִּי-	3	
haut-lieu	sur	et-fouler	et-descendre	lieu	il-est-sorti	l'Éternel	elles	car		
H1116		H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009			
								בְּמֹתֵי (
								pays	haut-lieu	
								H0776	H1116	

Car voici, l'Éternel sort de son lieu, et descendra, et marchera sur les lieux hauts de la terre ;

כְּמַיִם	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	כַּדֹּנָג	יִתְבַּקְּעוּ	וְהַעֲמִקִּים	תַּחְתָּיו	הַהָרִים	וְנִמְסוּ	4	
comme-eaux	le-feu	de-face-de	cire	fendre	et-vallée	sous	montagne	et-ils-fondront		
H4325	H0784	H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549		
								בְּמוֹרָד:	מִנְּרִים	
								descente	couler	
								H4174	H5064	

et les montagnes se fondront sous lui, et les vallées s'entrouvriront, comme la cire devant le feu, comme des eaux versées sur une pente.

יַעֲקֹב	פְּשַׁע	מִי-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטָּאוֹת	זֹאת	כָּל-	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע	5
Jacob	transgression	qui?	Israël	Beth	et-péché	cette	tout	Jacob	transgression	
H3290	H6588	H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588	
			יְרוּשָׁלַם:	הַלְוָא	יְהוּדָה	בְּמוֹת	וּמִי	שַׁמְרוֹן	הַלְוָא	
			Jérusalem	ne...pas	Juda	haut-lieu	et-qui?	Samarie	ne...pas	
			H3389	H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	

Tout cela, à cause de la transgression de Jacob et à cause des péchés de la maison d'Israël ! [De] qui est la transgression de Jacob ? N'est-ce pas [de] Samarie ? Et [de] qui, les hauts lieux de Juda ? N'est-ce pas [de] Jérusalem ?

אֲבָנֶיהָ	לְנִי	וְהִנְרִתִּי	כֶּרֶם	לְמַטְעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעֵי	שָׁמְרוֹן	וְשָׁמְרִי	6
Pierre	vallée	et-couler	vigne	plantation	champ	ruine	Samarie	et-j'ai-placé	
H0068	H1516	H5064	H3754	H4302		H5856	H8111		

וְיִסְדֵּיהָ	אֲנֻלָּהּ:
et-ses-fondements	révéler
H3247	H1540

Et je ferai de Samarie un monceau dans les champs, des plantations de vigne ; et je ferai rouler ses pierres dans la vallée, et je découvrirai ses fondements.

אֲשִׁים	עֲצָבִיהָ	וְכֹל-	בְּאֵשׁ	יִשְׂרְפוּ	אֶתְנַנְיָהּ	וְכֹל-	יִכְתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכֹל-	7
je-placerai	idole	et-tout	par-le-feu	brûler	promesse	et-tout	battre	[פְּסִילֶיהָ]	et-tout	
	H6091	H3605	H0784	H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605	

זוֹנָה	אֶתְנַן	וְעַד-	קִבְּצָהּ	זוֹנָה	מְאַתְנֵן	כִּי	שְׁמָמָה
se-prostituer	promesse	et-jusqu'à	rassembler	se-prostituer	promesse	car	désolation
H2181	H0868	H5704	H6908	H2181	H0868		

וְיָשׁוּבוּ:
retourner
H7725

Et toutes ses images taillées seront mises en pièces ; et tous ses présents [de prostitution] seront brûlés au feu ; et je mettrai en désolation toutes ses idoles ; car c'est avec un présent de prostituée qu'elle les a rassemblées, et elles redeviendront un présent de prostituée.

אֶעֱשֶׂה	וְעָרוֹם	(שׁוֹלֵל)	שִׁילֵלְךָ	אֵילָכָה	וְאֵילִילָהּ	אֶסְפְּדָהּ	זֹאת	עַל-	8
je-ferai	et-nu	dépouiller	dépouiller	aller	et-hurler	se-lamentation	cette	sur	
	H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063		

יַעֲנָה:	כְּבָנוֹת	וְאֵבֵל	כְּתָנִים	מְסַפֵּד
autruche	comme-filles	et-deuil	dragon	lamentation
H3284	H1323	H0060		H4553

À cause de cela je me frapperai [la poitrine], et je hurlerai ; j'irai dépouillé et nu ; je ferai une lamentation comme les chacals, et des cris de deuil comme les autruches.

שַׁעַר	עַד-	נָגַעַ	יְהוּדָה	עַד-	בָּאָהּ	כִּי-	מִכּוֹתֶיהָ	אֲנֻשָׁה	כִּי	9
porte	jusqu'à	toucher	Juda	jusqu'à	elle-est-venue	car	ses-plaies	ordonner	car	
H8179	H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		

עַמִּי	עַד-	יְרוּשָׁלַם:
mon-peuple	jusqu'à	Jérusalem
	H5704	H3389

Car sa plaie est incurable ; car elle est venue jusqu'à Juda, elle atteint jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jérusalem.

הַתְּפִלְשָׁתִי	עֲפָר	לְעֶפְרָה בְּבֵית	תִּבְכּוּ	אֶל-	בְּכוּ	תְּנַדְדוּ	אֶל-	בְּנֵת	10
je-me-suis-roulée	poussière	Beth-le-Aphra	pleurer	vers	pleurer	déclarer	vers	Gath	
H6428	H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	

(הַתְּפִלְשָׁתִי):
הַתְּפִלְשָׁתִי
H6428

Ne le racontez pas dans Gath, ne versez point de pleurs. Dans Beth-Leaphra, roule-toi dans la poussière.

מספד	צאנן	יושבת	יצאה	לא	בשת	עריה-	שפיר	יושבת	לכם	עברי	11
se-lament	Tsaanân	habiter	sortir	ne...pas	honte	nu	Saphir	habiter	(*)	passer	
H5594	H6630	H3427	H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

עמדתו: [H5979](#)
מקם de [H3427](#)
יקח il-prendra [H3947](#)
האצל בית Beth-Haézel [H1018](#)

Passes outre, toi, habitante de Shaphir, ta nudité découverte ! L'habitante de Tsaanan n'est pas sortie [pour] la lamentation de Beth-Haétsel ; il vous ôtera son abri.

יהוה	מאת	רע	יורד	כי-	מרות	יושבת	ל טוב	תלה	כי-	12
l'Éternel	de-toi	mauvais	descendre	car	Maroth	habiter	pour-bon	trembler	car	
H3068	H0854		H3381		H4796	H3427				

ירושלם: [H3389](#)
לשער pour-porte [H8179](#)

Car l'habitante de Maroth s'attendait au bien, mais le mal est descendu de par l'Éternel à la porte de Jérusalem.

ציון	לבת-	היא	חטאת	ראשית	לכיש	יושבת	לרכש	המרכבה	רתם	13
Sion	fille	elle	péché	commencement	Lakis	habiter	cavalier	char	se-complaire	
H6726	H1323	H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	

ישראל: [H3478](#)
כשעי transgression [H6588](#)
נמצאו trouver [H4672](#)
בך en-toi
כי- car

Attache le char au coursier, habitante de Lakis : elle a été les prémices du péché pour la fille de Sion ; car en toi ont été trouvées les transgressions d'Israël.

לאכזב	אכזיב	בתי	גתמורשת	על	שלוחים	תתני	לכן	14
Akzib	Akzib	maison	Morescheth-Gath	sur	dot	donner	c'est-pourquoi	
H0391	H0392		H4182		H7964	H5414		

ישראל: [H3478](#)
למלכי pour-rois-de [H4428](#)

C'est pourquoi tu donneras des présents à Morésheth-Gath. Les maisons d'Aczib seront un mensonge pour les rois d'Israël.

ישראל:	כבוד	יבוא	עדלם	עד-	מרשה	יושבת	לך	אבי	הירש	עד	15
Israël	gloire	venir	Adullam	jusqu'à	Maréscha	habiter	va!	venir	posséder	jusqu'à	
H3478	H3519	H0935	H5725	H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

À toi j'amènerai encore l'héritier, habitante de Maréscha ; la gloire d'Israël viendra jusqu'à Adullam.

מנוד:	נלו	כי	כנשר	קרחתך	הרחבי	תענוגך	בני	על-	ונזי	קרחתי	16
de-toi	révéler	car	aigle	calvitie	élargir	délice	filis-de	sur	et-tondre	raser	
	H1540		H5404	H7144	H7337	H8588			H1494	H7139	

ס
(*)

Rends-toi chauve et coupe tes cheveux pour les fils de tes délices ; élargis ta tonsure, comme le vautour ; car ils sont allés en captivité loin de toi.